

**111. Gayo Salustio Crispo (0086-0035 a. J. C.). [Obras. Español]:** *La Conjuracion de Catilina y la Guerra de Yugurta por Cayo Salustio Crispo.* - En Madrid, por Joachin Ibarra...., 1772. - [20], 395, [1] p., [10] h. de grab. calc. : il.; fol.

La traducción de Salustio es de Gabriel de Borbón y la de *Del alfabeto fenicio...* de Francisco Pérez Bayer.

Título de la anteportada: *Cayo Salustio Crispo en Español.*

Datos de publicación tomados del colofón.

Los grabados son de Mariano Salvador Maella, Manuel Salvador Carmona, y Juan Antonio Salvador Carmona.

Contiene además: *De la vida y principales escritos de Salustio y Del alfabeto y lengua de los fenices y de sus colonias.*

BUS A 065/087 (Pasta española con dorados. Procede del donativo de Lorenzo Domínguez Pascual, del que hay sello en portad).

Otros ejemplares: BUS A K/117; BUS A 042/046

[Libro completo](#)

Gayo Salustio Crispo (ca. 86-34 a.C.), historiador romano de origen sabino, fue parte activa en la convulsa vida pública de la Roma de mediados del siglo I a.C. Con toda probabilidad, fue el primero de su familia que llegó a acceder al Senado, desarrollando una carrera política marcada en todo momento por su condición de *homo nouus*. Su primera magistratura conocida fue el tribunado de la plebe, que desempeñó en 52 a.C. Partidario de Julio César, en la guerra civil comandó una de sus legiones contra el bando pompeyano, siendo después designado como pretor. Finalizada la guerra, Salustio se convertirá en el primer gobernador de la recién creada provincia de *Africa Noua*, establecida en el territorio de Numidia (actual Argelia).

Durante la última década de su vida, tuvo una notable actividad como historiador, de la que son elocuente testimonio especialmente dos obras, que gozarán de gran popularidad en los siglos venideros. La primera de ellas, el *Bellum Catilinae* o *Guerra de Catilina*, que fue compuesta en 43-42 a.C., denuncia con crudeza la degradación de la vida política romana, centrándose particularmente en la conspiración de Catilina, un ambicioso patricio que intentó tomar el poder en 63 a.C., apoyado por un sector de las clases aristocráticas, así como por militares veteranos descontentos, campesinos empobrecidos y deudores insolventes. En esta monografía, el autor describe el desarrollo de la conspiración, así como las medidas adoptadas por el Senado romano y Cicerón, que ocupaba el consulado aquel año. Desde el punto de vista de Salustio, estas luchas partidistas constituían el principal factor de desintegración de la República en crisis en la que él vivió.

En esta línea de pensamiento, su segunda obra, el *Bellum Iugurthinum* o *Guerra de Yugurta*, escrita en los años 41-40 a.C., explora con gran detalle los orígenes de los enfrentamientos entre partidos que surgieron en Roma cuando se desencadenó la guerra contra Yugurta, rey de Numidia, que se rebeló contra el poder romano a finales del siglo II a.C. La guerra ofreció la oportunidad de llegar al consulado a Cayo Mario, *homo nouus* como Salustio y Cicerón, que abrió con su ascenso al poder el camino a la promoción política a otros sectores de la sociedad romana que no formaban parte de la élite dominante. Estos cambios, según la óptica de Salustio, tendrían como efecto añadido desestabilizar el precario equilibrio social de la República, llevándola a la guerra y la ruina.

La *editio princeps* de Salustio fue publicada en 1470, en Venecia, por Vindelino de Spira, y solo cinco años después aparece la primera en España, de autor anónimo. De las múltiples ediciones modernas de este autor, la BUS<sup>1</sup> conserva dos ejemplares de la que efectuara el humanista

<sup>1</sup> Venecia, 1506 (BUS A Res. 52/4/07); Lyon, 1561 (BUS A Res. 71/6/23); Venecia, 1565 (BUS A Res. 36/1/14(1)); Amberes, 1579 (BUS A Res. 09/6/04 y BUS A Res. 73/5/10, del Colegio de San Hermenegildo de la Compañía de Jesús); Lyon, 1586 (BUS A Res. 33/6/12); Amberes, 1616 (BUS A 049(262)/032), de los Capuchinos de Sevilla); Leyden, 1634 (BUS A P/025); Florencia, 1701 (BUS A 086(2)/148); Amsterdam, 1742 (BUS A 111(2)/121-122, con

flamenco Louis Carrion en Amberes en 1579, que antecede a la de Manuel Sueiro - Amberes, 1615, con versión en la BUS de 1632 -. La traducción que nos ocupa fue realizada en Madrid en 1772 por el infante de España don Gabriel de Borbón y publicada en las prensas de Joaquín Ibarra, y conoció una gran difusión, amén de merecida fama, por su excelente impresión, por lo que es considerado el mejor libro impreso en la España del siglo XVIII. En 1804 se hará una edición más asequible a los bolsillos populares. La traducción fue revisada por el preceptor del infante, el gran polígrafo valenciano F. Pérez Bayer (1771-1794), lo que hace sospechar que parte de la misma sea realmente responsabilidad de este ilustrado, quien incluyó como apéndice de la obra un opúsculo sobre el alfabeto y la lengua de los fenicios.

EARL, D. C. *The Political Thought of Sallust*. Cambridge: Cambridge University Press, 1961; SALUSTIO CRISPO, C. *Catilina y Jugurta*. Texto, y traducción por José Manuel Pabón. Barcelona: Alma Mater, 1954; SCANLON, Th. F. *The Influence of Thucydides on Sallust*. Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag, 1980; SYME, R. *Sallust*. Berkeley-Los Angeles: University of California Press, 1964; MARTÍNEZ CUESTA, J. R. *Don Gabriel de Borbón y Sajonia. Mecenas ilustrado en la España de Carlos III*. Valencia-Ronda: Pretextos-Real Maestranza de Caballería de Ronda, 2003.

Sergio García-Dils de la Vega

---

superlibris del Duque de Osuna); París, 1774 (BUS A 011/173). En cuanto a versiones castellanas, además de la seleccionada para la exposición, vid.:Madrid, 1632 (BUS A 004/041 Y BUS A 067/020), 1786 (BUS A Mont. 03/3/30) y 1804 (BUS A 252/129)